

澳門的文化意義及其前景

兩者可否兼容？如何使之兼容？

拉馬卡*

當一個民族的文化充滿活力的時候，就是這個民族自身充滿活力的時候。

——馬克辛（Maxim）書於卡布爾博物館門口

1999年12月20日澳門回歸中國後發生了很大變化。其中最重要的一點是打破了博彩業巨擘何鴻燊（Stanley Ho）四十年來對澳門博彩業的壟斷，為兩家總部設在拉斯維加斯的博彩業大戶及何先生的一家新公司資金的流入鋪平了道路。這些投資對於澳門來說意味新的文化、新的城市格局、新的人群以及新的經濟運行模式。A Conservação do Património Urbano: Uma Visão de Macau”

何先生計劃“在未來五年內，向澳門的博彩業投資四十七億元，在葡京酒店（Lisboa）附近建造一座豪華酒店和一家專門開設高額獎金賭博的大型私人俱樂部，在南灣（Praia Grande Bay）附近建一個娛樂公園和一個文化村……（南華早報*South China Morning Post*，2002年2月第2版）。第二名中標公司銀河娛樂場股份有限公司（The Galaxy Casino）計劃在一塊九十三公頃的土地上投資八億美元建造威尼斯人度假勝地（Venetian Resort），該專案可能會在2005年竣工。（香港郵報*Hong Kong iMail*，2002年2月4日，第3版）。第三個中標公司永利度假村（澳門）股份有限公司（Wynn Resorts）將修建一個具有拉斯維加斯水平的、具有澳門特色的賭場（南華早報）。

現在所面臨的問題是，這些新的發展是否會對澳門市民的生活方式和當地的文化精華產生不良影響？

本文將首先探討澳門文化遺產的意義與澳門遠景規劃。從方法論來看，本文使用聯合國教科文組織從其“文化遺產管理和旅遊：各方合作模式”工程發展而來的方法，來分析澳門的文化精髓和它的遠景藍圖如何和諧並存的問題。

文化遺產的精髓

文化遺產是人們對自己文化的鮮活記憶。它以許多形式表現出來，既有具體的，看得見摸得著的，如高山、景色和物體。也有無形的，如語言、技能、表演藝術、音樂等（Matsuura〈世界遺產通訊〉，2002年3-4月）。但是甚麼是文化精髓呢？

文化遺產的精髓是指堅持本地的文化特性。這

一特性能使它的文化與其它地區的文化區別開來，賦予當地文化獨一無二的特點（〈堅持特性〉，*Asserting an Identity*，1997）。對於已經被收入聯合國教科文組織世界遺產名錄的地方，他們各自的特性就說明了為甚麼這些地方能夠有資格被收入。同樣，這也將是那些候選地，如澳門，能否入選的試金石。

尼泊爾的巴克塔普爾（Bhaktapur）的文化精髓在於它在中世紀曾經是尼泊爾首都，並且被完好地

* Ferdinand J. Lamarca，（位於菲律賓維甘城的）北菲律賓大學教授，規劃、研究和拓展委員會副主席。本文為作者出席2002年9月10-13日在澳門舉行的“城市文化遺產之保護：澳門視野”國際會議上的講演稿（中譯本）。

保存下來。這個四周高聳狹圍牆的小城以其眾多的紀念碑、傳統的生活方式、手工業和無可比擬的歷史建築群而著稱於世。時光荏苒，物換星移，但是這裡仍然保持幾世紀前的風貌。它的環境和氛圍使參觀者剛一踏上這塊土地就被帶回到那悠遠的年代。它在1979年就被列入世界遺產名錄（Bhaktapur Municipality 巴克塔普爾市2001年9月）。

韓國的HA HOE是一個典型的韓國鄉村，很久以來就成為傳統的儒家文化的棲息地。這個小鎮以金碧輝煌的古老廟宇、石塔、貴族大院和傳統的茅草屋頂的泥石農舍而聞名。它現在是加入遺產名錄的候選地（www.unescobkk.org/culture/impact/future.htm）。

斯里蘭卡的康提（Kandy）是佛教勝地，以包括聞名遐邇的聖齒廟（Holy Tooth）在內的佛教寺廟著稱。康提座落於河谷中間，群山環繞，景色獨特，1988年被列入世界遺產名錄。

越南的會安（Hoi An）古鎮從15世紀到19世紀一直是東南亞港口重鎮，至今保存完好，是越南唯一一座基本沒有受到損壞的古城，1987年被列入世界文化遺產名錄。那裡大多數房屋都是17-19世紀的傳統建築，座落在狹窄的古街道兩旁。當地許多古老的節日、人們傳統的生活方式、宗教信仰和風俗習慣都被完好地保存下來。（*Case Study of Hoi An* 對會安的研究，2000。）

中國的麗江位於古絲綢之路的東端，一片傳統的農莊至今仍完好無損。這裡是古代商隊出發前往喜馬拉雅山之前的最後一站，是始建於宋朝的美麗的歷史名城。麗江於1985年被列入遺產名錄。座落在玉龍雪山腳下，那裡今天已經成為國內旅遊者嚮往的旅遊勝地。很多古老的習俗在這片土地上生生不息，其中包括納西人民的音樂和禮儀。千百年來與漢族、藏族和土著居民傳統的融合使納西族形成了自己獨特的文化特色。（www.unescobkk.org/culture/norad-tourism/workshop）

馬來西亞的馬六甲（Melaka）是世界遺產名錄的候選地。由於它在歐亞商路上的戰略位置，自古以來一直是英國和葡萄牙的貿易站。它的特點是擁有傳統的寺廟、民居和店鋪，多種生活方式並存，

反映出包括馬來人（Malays）、中國移民（Babas，Nyonyas）、印度移民（Chitty）、葡萄牙後裔和阿拉伯人的多種族融合，這使馬六甲成為多元文化的中心。它也是遺產名錄候選地。

維干（Vigan）歷史名城是東南亞最後一個現存的殖民地貿易點。它於16世紀建立，是亞洲保存最為完好的西班牙格局式的殖民地城市，也是亞洲建築與歐洲殖民建築及格局獨特融合的真實寫照（Medina, Lamarca and Goulart, 2001 麥蒂納，拉馬卡與古拉特，年10月）。1999年維干被列入世界遺產名錄。

澳門的文化精髓

甚麼是澳門文化的精髓？從本次會議發出的邀請中，本文作者清晰地看到對澳門這樣的描繪：“16世紀以來的國際貿易港和東西方的文化熔爐。”

在東南亞廣袤的大地上，澳門祇是個小島，但是它給中國和葡萄牙兩種文化的相互影響提供了土壤，使豐富的歐亞文化遺產在這裡相互融合。由此而產生的建築風格印證了中國傳統建築和南歐傳統建築的風貌。這裡具有這種混合風格的建築比比皆是。由此可見，兼收和共存創造出了澳門的獨特文化（*21st Macao City Planning Guideline Study* 澳門21世紀城市規劃研究，1999-2020，第12頁）。

遠景

遠景是指雄心勃勃令人神往但又可以達到的未來，它表達出人們對自己社區在今後幾年內可達到目標的希冀（Development Academy of The Philippines 菲律賓發展學會，1999）。

以下是歷史名城維干的遠景描述。這是1995年在當地大主教的促成下由一個多部門組成的工作組模擬的：“作為繁華的旅遊、商業和貿易中心，維干要形成一個珍愛自己豐富的文化和歷史遺產的社區；維干人敬畏上帝、自力更生、能力超群，他們的領導人要可靠、果敢、賦有活力、奮鬥目標明確（Medina, Lamarca and Goulart 麥蒂納，拉馬卡與

古拉特，2001年10月，第1頁）。

——這就是1995年以來維干人民對他們的故土的希冀。他們的夢想很誘人，聽上去雄心勃勃，然而是可以實現的。維干現在是一個充滿活力的繁華旅遊商業和貿易中心。

遠景與文化精華的一致性

要打造出一個切合實際的遠景，就要使之與當地的文化精華協調起來。在分析遠景與文化精華的一致性和合適度時，有四種因素要考慮。這來自於聯合國教科文組織發起的、2001年10月在中國麗江召開的主題為“文化遺產管理和旅遊：各方合作模式”。它們是：

1) 對文化精華的闡述；2) 全面發展戰略；3) 文化在發展戰略中的作用；4) 確保戰略持續性的方法。

以維干對遠景的闡述為例。首先，它對文化精華的闡述是“東南亞最後一個現存的殖民貿易站”。對關於“繁華的旅遊和商貿中心”這一遠景的描述是與文化意義協調一致的。從1995年到現在乃至今後，維干仍然希望自己像以前一樣，生意興隆，財源廣進，但是要在更加充滿活力的層面上進行。

第二，全面發展戰略是指促進旅遊業、商業和工業的發展以增加經濟實力。

第三，文化在發展戰略中的作用是指“旅遊、工業和商業都圍繞文化這一中心開展”。

第四，確保戰略的持續性和成功的方法如下：1) 有敬畏上帝、自力更生和高效率的人民；2) 有可靠、果敢、活躍並有明確的奮鬥目標的領導人。

上述描述清楚地展示出文化變成了全面發展戰略的中心。更確切地說，文化是旅遊的支柱。旅遊者每到一地就是要看當地的文化遺產。另一方面，旅遊者又起到了保護文化遺產的作用。這就是從主題為“文化遺產管理和旅遊：各方合作模式”的國際會議上所產生的模式。

澳門遠景

有關澳門遠景的問題，澳門市政府在諸如〈21世紀澳門城市規劃研究，1999-2020〉和〈堅持特

性〉等文章中有過描述；在每日發表的政府高官和博彩業大亨的言論中也有所體現。

何鴻燊先生雖然失去了博彩業的壟斷地位，但是仍然是該行業三巨頭之一。他說，澳門將成為“東西方的交流場所”。實現這一目標的戰略是向與博彩業有關的工程和文化事業以及旅遊業投資。（南華早報，2002年2月19日，第2頁。）何先生在計劃建設豪華酒店和高獎金俱樂部的同時還打算在澳門老區修建一個反映19世紀初具有中國和拉丁特色生活方式的文化村。

譚伯源先生（Francis Tam Pak-Yuen）是經濟財政司長，也是博彩業投標委員會領導人。他對澳門的遠景展望是，澳門將成為“國際會議中心兼度假勝地”（南華早報 2002年2月9日第2頁）。

21世紀澳門城市規劃研究對澳門也做出了如下展望：國際旅遊休閒勝地……其主導產業是以博彩業為骨幹的現代娛樂和旅遊業；大陸和海外旅遊者的必經之地，通過多姿多彩的旅遊專案吸引遊客；中國21世紀在一國兩制原則指導下發展的樣板；成為中國南部經濟圈中一個以外向型商貿及交通為特點的城市。

最後是澳門文化局局長何麗鑽（Heidi Ho）女士對澳門前景的總概括：一個文化城市。

文化局對這一說法做了如下解釋：

作為可持續性資源，文化遺產的管理與當地社區總體文化利益和旅遊業的進步密切相關。

為了保護文化遺產，澳門1982年成立了澳門文化學會（1990年易名澳門文化司署），1984年和1992年文化局先後頒佈了兩部關於創立保護澳門建築、環境和文化遺產委員會的法令。

為了吸引遊客，澳門政府首先開發了主頁和CD-ROMS，出版了城市指南和其它有關當地文化遺產的小冊子，接駁又推出了澳門文化遺產遊，還全力支援對澳門歷史文化遺產的學術研究。（Heritage Conservation in Macao SAR 澳門特別行政區遺產保護）

為了加強公民對自己文化遺產價值的認知，澳門政府還利用展覽、研討會、賦有教育意義的遊戲及競賽等方式對公民進行有關城市文化遺產的教育。所有這些措施旨在把澳門建設成為一個文化城市。

制定遠景規劃的嚐試

從所獲得的資料中，本文作者對上述有關澳門遠景展望的提法做如下歸納，以供與會同人討論斟酌：

1) 為了當地社區的總體利益，在一國兩制原則指導下，通過向與博彩業有關的領域和可持續性的文化事業的投資，使澳門成為東西方交流的場所。

2) 從當地社區的福利着眼，打造以博彩業為主導、以一國兩制原則下可持續發展的文化遺產支撐的現代娛樂和旅遊行業，使澳門成為東西方的交流場所。

3) 通過向與博彩業有關的產業和文化事業的投資使澳門成為國際會議中心和度假勝地。

4) 澳門的主要支柱產業是以博彩業為主導、以一國兩制下豐富的文化內涵作保證的現代娛樂和旅遊業，使它成為大陸和海外遊客的中繼站。

澳門遠景和文化精華：二者相匹配嗎？

本文作者現在繼續使用聯合國教科文組織規定出的框架來分析澳門遠景與其文化精華的一致性。分析要用到兩個對遠景的描述。第一個是：為了當地社區的總體利益，在一國兩制原則指導下，通過向與博彩業有關的領域和可持續性的文化事業的投資，使澳門成為東西方交流場所。

首先看對澳門文化涵意的描述：16世紀以來的國際貿易港和中西方的文化熔爐。

在上邊列舉的遠景中，“中西方交易場所”看上去倒是與文化涵意相吻合，因為澳門仍然把自己看作能夠使商貿、旅遊及文化繁榮昌盛的地方。

第二，促進在與博彩業相關的領域和可持續性文化事業領域的投資成為進一步發展經濟的總體戰略。

第三，從發展戰略的作用來考慮，開發文化遺產能夠促進經濟發展。

第四，確保發展戰略的成功和可持續性的因素包括有“中央政府的支援”（*China Daily* 中國日報，2002年2月18日，第1頁）和“在一國兩制基礎上澳門的充份行政自治”。

這裡需要附帶說明的是，為了更完整更清晰，有些對遠景的描述包含了人和發展戰略對相關行業

產生影響的因素。作者本人所為就是如此。

在這裡，人指的就是澳門當地社區。加強對與博彩業有關行業和可持續性文化事業的投資所產生的衝擊力就是使這些行業得到全面發展。

這一點很重要，因為根據其他遺產地的經驗，如巴克塔普爾和會安，旅遊業祇是使少數人受益（聯合國教科文組織，《個例研究》*Summaries of Case Studies 2002*）。因此，澳門的發展應該使當地社區成為主要受益者。

以下是第二種對澳門前景的描述。我們仍將使用聯合國教科文組織規定的框架對它與文化精華的一致性進行分析：“當地社區的福利，打造以博彩業為主導、以一國兩制原則下可持續發展的文化遺產支撐的現代娛樂和旅遊行業，使澳門成為中西方的交流地。”

首先，正如前邊的分析一樣，“中西方交流地”看上去與澳門文化精華是一致的。第二，“促進以博彩業為主導的現代娛樂和旅遊業的發展”成為使經濟進一步強盛的總體戰略。第三，考慮到其在發展戰略中的作用，促進文化遺產的發展被當作經濟發展這部大戲中的“後臺職員”。

這是不是使澳門遠離了它的文化精華？但是，種種跡象表明，這是政府決定實施的發展戰略！

第四，“確保發展戰略的成功和可持續性的因素”包括有“中央政府的支援”和“在一國兩制基礎上澳門的充份行政自治”。這與第一種遠景展望相似。

結論：以上兩種對澳門遠景的描述沒有哪個可以使澳門的文化遺產成為旅遊立足的基本點或中心點。如第一種描述，它至多表示，在吸引旅遊者方面，文化有希望處於與現代娛樂相等的地位或成為它的夥伴。更有甚者，文化可能被驅逐到以博彩業為主體的經濟發展的“後臺”去。

因此，澳門特區政府，尤其是澳門文化局，在吸引旅遊方面應該竭盡全力，宣傳當地文化遺產，使之成為與博彩業同等重要的部分。

在筆者看來，聯合國教科文組織對於想要加入世界遺產名錄的地方的要求不會低於這些。

尚春雁譯